TURMIX

TX 42

Milchschäumer
Emulsionneur à lait
Cappuccinatore
Milk Frother

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years' service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits/notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
Visit our homepage for further information about our products and assortment:

www.turmix.ch | www.turmix.at

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza
Security hints

- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Nie drehende Teile berühren. Verletzungsgefahr!
- Ne jamais toucher les pièces rotatives. Danger de blessure!
- Non toccare mai le parti rotanti. Pericolo di lesione!
- Never touch rotating parts. Risk of injury!

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.

- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).

- Gerät nur mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni.
- Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.
- Use the appliance only with the appliance base delivered.

- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

TURMIX TX 42

Rührеinsatz für Schaum & Milch
Batteur pour mousse & lait
Sbattitore per schiuma & latte
Driven whisk for foam & milk

Deckel
Couvercle
Coperchio
Lid

Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interrutore On/Off
On/Off switch

Handgriff
Poignée
Impugnatura
Handle

Krug
Verseuse
Brocca
Jug

1 x drücken: heisser Schaum
Presser 1 x: mousse chaude
Premere 1 x: schiuma calda
Press 1 x: hot foam

2 x drücken: heisse Milch
Presser 2 x: lait chaud
Premere 2 x: latte caldo
Press 2 x: hot milk

2 Sek. drücken: kalter Schaum
Presser pendant 2 sec.: mousse froide
2 sec stampa: schiuma a freddo
2 sec. press: cold foam

500 W

240 V

0,75 m

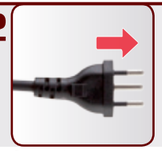
I Vorbereiten / Préparer / Preparazione / Preparation

1

Vor dem Erstgebrauch reinigen
Nettoyer avant la première utilisation
Pulire prima di utilizzarlo per la prima volta
Clean before use

Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Collocare l'apparecchio in modo stabile
Place appliance on a stable surface

2



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

3

Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid

INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben
  Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air
  Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto
  Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the open air
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
  Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
  Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
  Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA)
- Gerät nie ohne Deckel betreiben
  Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle
  Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio
  Never use the appliance without the lid

II Zubereiten / Préparation / Preparazione / Preparation

4

für heisse Milch
pour lait chaud
per latte caldo
for hot milk
250 ml

für Milchschaum
pour mousse de lait
per schiuma di latte
for milk foam
150 ml

Gekühlte UHT-Milch ergibt den besten Schaum
La meilleure mousse s'obtient avec du lait UHT réfrigéré
Il latte freddo UHT dà la schiuma migliore
Cooled UHT milk gives the best results

Milch einfüllen
Remplir le lait
Riempire di latte
Fill with milk

Maximale Füllmenge beachten
Observer le niveau maximal de remplissage
Osservare il livello di massimo riempimento
Note maximum level

5

Deckel einsetzen
Poser le couvercle
Mettere il coperchio
Put on the lid

6

Gerät schaltet automatisch aus
L'appareil s'arrête automatiquement
L'apparecchio si arresta automaticamente
Appliance switches off automatically

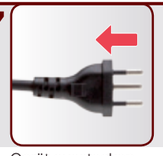
Zubereitung starten (gewünschte Funktion wählen)
Démarrer la préparation (choisir la fonction souhaitée)
Avviare la preparazione (scegliere la funzione desiderata)
Start preparation (choose favoured function)

INFO:

- Keine frische Vollmilch (Milchfettanteil >3.0%) verwenden
  Ne pas utiliser de lait entier frais (matière grasse >3.0%)
  Non usare latte intero fresco (contenuto di grassi >3,0%)
  Do not use fresh full cream milk (Fat content >3.0%)
- Bei zu grosser Füllmenge kann der Krug überlaufen
  En cas de remplissage excessif, la verseuse risque de déborder
  Riempiendo troppo la brocca, il contenuto può fuoriuscire
  By exceeding the filling capacity the jug may overflow
- Zubereitung kann manuell unterbrochen werden
  La préparation peut être interrompue manuellement
  La preparazione può essere interrotta manualmente
  Preparation can be interrupted manually

III Nach dem Zubereiten / Après la préparation / Dopo la preparazione / When preparation is complete

7



Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio
Clean appliance immediately

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio
Unplug appliance

8

Deckel/Rühreinsatz entfernen
Retirer le couvercle/le batteur
Togliere il coperchio/il sbattitore
Remove lid/driven whisk

9

Milch/Schaum ausgiessen
Verser le lait/la mousse
Prelevare la schiuma/latte
Pour milk/foam

10

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool

INFO:

- Beim Schaum entnehmen, keine Löffel aus Metall benützen
  Ne pas utiliser de cuillère en métal pour prélever la mousse
  Per togliere la schiuma, non usare cucchiai di metallo
  Do not remove foam with a metal spoon
- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
  L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
  L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
  Appliance is hot. Leave to cool down before storing
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
  Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
  Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
  Store appliance away from unauthorized persons

Rezeptvorschläge
Suggestions de recettes
Proposte per ricette
Serving suggestions

- Getränke nach Belieben süssen/verfeinern
- Sucrer/affiner les boissons à votre goût
- Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
- Sweeten/flavour according to taste

- Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
- Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
- Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere
- Macchiato: Preferably add Espresso along rim of glass

CAPPUCCINO

Espresso	Milchschaum	Kakaopulver
Espresso	Mousse de lait	Poudre de cacao
Espresso	Schiuma di latte	Cacao in polvere
Espresso	Milk foam	Cocoa powder

CAFFE LATTE

Espresso	Heisse Milch zugeben
Espresso	Ajouter du lait chaud
Espresso	Aggiungere latte caldo
Espresso	Add hot milk

LATTE MACCHIATO

Milchschaum	Espresso sanft zugeben
Mousse de lait	Ajouter délicatement l'espresso
Schiuma di latte	Aggiungere delicatamente l'espresso
Milk foam	Carefully add espresso

Reinigung
Nettoyage
Pulitura
Cleaning

- Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen
- Retirer d'abord la prise et laisser refroidir
- Staccare prima la spina e lasciar rafreddare
- Unplug first and let cool down

- Gerätesockel nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer le socle sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai la base sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance base under a running tap nor rinse in water

Demontieren und mit heissem Spülwasser waschen, trocknen
Démonter et laver avec un produit à vaisselle, rincer, sécher
Smontare e lavare con acqua calda, poi asciugare
Demount and wash with hot dishwater, then dry

Deckel und Innenfläche mit heissem Spülwasser nicht scheuernd auswaschen, spülen, trocknen
Laver le couvercle et l'intérieur avec un produit à vaisselle non abrasif, rincer, sécher
Non lavare a fondo, sciacquare, asciugare il coperchio e la superficie interna con acqua corrente
Wash out lid and inside area with hot washing-up water, never use an abrasive, rinse, dry

Sockel und Aussenfläche feucht und nicht scheuernd abwischen
Nettoyer le socle et l'extérieur avec un chiffon humide non abrasif
Pulire la base e la superficie esterna con un panno umido, senza strofinare
Wipe base and outside area with moist non-abrasive cloth

Der perfekte Milchschaum für Cappuccino, Caffè Latte, Latte Macchiato und Ice Coffee

Une mousse de lait parfaite pour cappuccino, caffè latte, latte macchiato et ice coffe

La schiuma di latte perfetta per cappuccino, caffè latte, latte macchiato e ice coffee

The perfect milk foam for cappuccino, caffè latte, latte macchiato and ice coffee

Magnetisch angetriebener Rühreinsatz. Herausnehmbar für einfache Reinigung.

Batteur avec entraînement magnétique. Amovible pour un nettoyage aisé

Sbattitore con azionamento magnetico. Removibile per una facile pulizia

Magnetic driven whisk. Removable for easy cleaning

Drei Funktionen: 1 x drücken: heisser Schaum, 2 x drücken: heisse Milch, 2 Sek. drücken: kalter Schaum

Trois fonctions: Presser 1 x: mousse chaude, presser 2 x: lait chaud, presser pendant 2 sec.: mousse froide

Tre funzioni: Premere 1 x: schiuma calda, premere 2 x: latte caldo, 2 sec stampa: schiuma a freddo

Three functions: Press 1 x: hot foam, press 2 x: hot milk, 2 sec. press: cold foam

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.
Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties.
Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.

DKB
Welcome home

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28 Tel. +41 (0)44 306 11 11
Postfach Fax. +41 (0)44 306 11 12
CH-8052 Zürich www.turmix.ch

© Refined / protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

A11508 – Version 1